

Num

Chapter 4

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לְאֹמֶר: 1
cho-nói A-rôn đến Môi-se đến Đức-Giê-hô-va và-phán
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:

וְנָשָׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחָתָם 2
cho-gia-đình-họ Lê-vi các-con-trai từ-giữa Kê-hát các-con-trai đầu — mang
[H4940](#) [H3878](#) [H8432](#) [H6955](#) [H0853](#) [H5375](#)
לְבֵית אֲבֹתָם: cha-họ cho-nhà
[H0001](#)

Trong người Lê-vi hãy dựng sổ các con cháu Kê-hát, tùy theo họ hàng và tông tộc của chúng nó,

מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְעָה וְעַד בְּנֵי חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל-בָּא 3
đến mọi năm năm-mười con và-cho-đến và-bên-trên-nó năm ba-mười con
[H0935](#) [H3605](#) [H8141](#) [H2572](#) [H5704](#) [H4605](#) [H8141](#) [H7970](#)
לְצָבָא לְעִשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֵהָל מוֹעֵד: hội-họp trong-lều công-việc cho-làm cho-quân-đội
[H4150](#) [H0168](#) [H4399](#)

từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thầy người nào có thể giúp công vào hội mạc.

זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי-קְהָת בְּאֵהָל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים: 4
nơi-thánh này công-việc các-con-trai Kê-hát trong-lều hội-họp nơi-thánh
[H6944](#) [H6944](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6955](#) [H5656](#) [H2063](#)

Này sẽ là phần việc của con cháu Kê-hát tại trong hội mạc. Họ sẽ coi sóc nơi chí thánh.

וּבָא אַהֲרֹן וּבְנָיו וְכֹסֶיף וְכֹהֵן אֶת-חֹמֶת הַמִּזְבֵּחַ וְהוֹרְדוּ וְאֶת-פָּרְכָת הַמִּזְבֵּחַ 5
và-đến A-rôn và-các-con-trai và-các-con-trai trong-đi và-đi-xuống trại trong-đi bức-màn
[H4539](#) [H6532](#) [H0853](#) [H3381](#) [H4264](#) [H5265](#) [H0175](#) [H0935](#)
וְכֹסֶיף וְכֹהֵן אֶת-חֹמֶת הַמִּזְבֵּחַ: chứng-cớ hòm — — và-che-phủ
[H5715](#) [H0727](#) [H0853](#) [H3680](#)

Khi nào dời trại quân đi, A-rôn và các con trai người sẽ đến gỡ bức màn mà bao lấy hòm bằng chứng;

וְנָתַנּוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר וְיָחַשׁ וּפְרָשׁוּ בְּגָדֵי-קָלִיל תְּכֵלֶת מְלִמְעָה 6
và-đặt trên-nó da và-trái-ra da-cá-nược da trên-nó và-đặt
[H4605](#) [H8504](#) [H3632](#) [H6566](#) [H8476](#) [H5785](#) [H3681](#) [H5414](#)
וְשָׂמוּ בְּרִיּוֹ: riêng-biệt-nó và-đặt
[H0905](#)

đoạn đắp lên một tấm phủ bằng da cá nược, trải trên một tấm nỉ toàn bằng màu điều xanh và xỏ đòn khiêng vào.

וְעַל	7									
và-trên										
H7979	H6440	H6566	H5414	H8504	H5414	H0853	H7086	H0853	H0853	
וְעַל										
và-trên										
H0853										
וְעַל										
và-trên										
H1961										

Cũng trải một tấm nỉ màu điều xanh trên cái bàn về bánh trần thiết; ở trên bàn thì sắp đĩa, chén, tộ và chậu về những lễ quán; bánh hằng trần thiết cũng sẽ có ở trên nữa.

וּפְרָשׁוֹ	8									
và-trái-ra										
H6566										
וּפְרָשׁוֹ										
và-trái-ra										
H6566										
וּפְרָשׁוֹ										
và-trái-ra										
H6566										

Rồi trải trên các vật đó một tấm nỉ màu đỏ sẫm, đắp một tấm phủ bằng da cá nược và xỏ đòn khiêng vào.

וּלְקַחְהוּ	9									
và-lấy										
H3947										
וּלְקַחְהוּ										
và-lấy										
H3947										
וּלְקַחְהוּ										
và-lấy										
H3947										

Cũng phải lấy một tấm nỉ màu điều xanh mà đập chân đèn thấp, các thép đèn, kéo hút tim, đồ đựng tro, và các bình dầu mà người ta dùng về chân đèn.

וּנְתַנּוּ	10									
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										

הַמִּזְבֵּחַ:
הַמִּזְבֵּחַ:
[H4132](#)

Rồi để chân đèn và hết thảy đồ phụ tùng trong một tấm phủ bằng da cá nược, để lên trên cái sề.

וּנְתַנּוּ	11									
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										

הַמִּזְבֵּחַ:
הַמִּזְבֵּחַ:
[H8476](#)

Họ phải trải trên bàn thờ bằng vàng một tấm nỉ màu điều xanh và đắp một tấm phủ bằng da cá nược, rồi xỏ đòn khiêng vào.

וּנְתַנּוּ	12									
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										
וּנְתַנּוּ										
và-đặt										
H5414										

הַמִּזְבֵּחַ:
הַמִּזְבֵּחַ:
[H4132](#)

Lại, cũng phải lấy hết thảy đồ đạc dùng về công việc nơi thánh, để trong một tấm nỉ màu điều xanh, rồi đắp một tấm phủ bằng da cá nược và để lên trên cái sề.

וְדָשְׁנוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוּ עָלָיו בְּיָד אַרְנָמָן: 13
 וְדָשְׁנוּ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוּ עָלָיו בְּיָד אַרְנָמָן:
 H01878 H0853 H4196 H6566 H0713

Phải hốt tro của bàn thờ, trải ở trên một tấm nỉ màu đỏ điều,

וְנָתַנּוּ עָלָיו אֶת-כָּל-הַמִּזְרָקֶת כָּל-אֲשֶׁר יִשְׂרָתוּ עָלָיו בְּהֵם אֶת-הַמִּחְתָּת 14
 và-đặt trên-nó mọi chén và-mọi đồ-dùng-nó trên-nó mà phục-vụ trên-nó lư-hương
 H5414 H0853 H3605 H3627 H8334 H0853 H4289

אֶת-הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-הַיַּעֲשִׂים וְאֶת-הַמִּזְרָקֶת כָּל-הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוּ עָלָיו
 — הַמִּזְלָגֹת וְאֶת-הַיַּעֲשִׂים וְאֶת-הַמִּזְרָקֶת כָּל-הַמִּזְבֵּחַ וּפָרָשׁוּ עָלָיו
 H0853 H3257 H0853 H4219 H3605 H3627 H4196 H6566
 כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ בְדָיִו: 15
 da-cá-nước và-đặt riêng-biệt-nó
 H5785 H8476 H0905

để lên trên hết thảy đồ đạc dùng về công việc của bàn thờ, tức là những lư hương, nĩa, vá, chén, cùng những đồ phụ tùng của bàn thờ. Rồi đắp trên bàn thờ một tấm phủ bằng da cá nược và xỏ đòn khiêng vào.

וְכִלְהָ אֶהְרֹן-וּבָנָיו לְכֶסֶת אֶת-הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-כָּל-כְּלָיו 15
 và-hoàn-tất A-rôn và-các-con- trai cho-che-phủ — nơi-thánh và-mọi đồ-dùng
 H3615 H0175 H3680 H0853 H6944 H3605 H3627

הַקֹּדֶשׁ בְּנִסְעַ הַמִּתְנַהֵּ וְאַחֲרָיו כֵּן יָבֹאוּ בְנֵי-קָהַת לְשֹׂאֵת וְלֹא- 16
 nơi-thánh trong-đi trại và-sau và-vậy đến các-con- trai Kê-hát cho-mang và-không
 H6944 H5265 H4264 H0935 H6955 H5375 H3808

וַיָּנֻעוּ אֶל-הַקֹּדֶשׁ וַיָּמָתוּ אֵלֶּיהָ מִשָּׂא אֶת-בְּנֵי-קָהַת בְּאֵהֶל מוֹעֵד: 17
 đến chạm nơi-thánh và-chết này gánh-nặng các-con- trai Kê-hát trong-lều cho-hợp hội-hợp
 H0413 H6944 H4191 H0428 H6955 H0168 H4150

Sau khi A-rôn và các con trai người đã dậy-điêm nơi thánh và các đồ đạc thánh xong, khi dời trại quân đi, thì các con cháu Kê-hát phải đến đặng khiêng các đồ đạc đó; họ chẳng nên đụng vào những vật thánh, e phải chết chẳng. Trong hội mạc, ấy là đồ mà các con cháu Kê-hát phải khiêng đi.

וּפָקְדֹת וְאֶלְעָזָר בֶּן-אֶהְרֹן הַכֹּהֵן שָׂמוֹן הַמֵּאֹרֹר וּקְטֹרֶת הַסִּמִּים וּמִנְחַת 16
 Ê-lê-a-sa con A-rôn thầy-tế-lễ dầu thắp đèn- và-hương và-của-lễ-chay
 H6486 H0499 H0175 H3548 H8081 H3974 H7004 H5561 H4503

הַתְּמִיד וְשָׂמוֹן הַמִּשְׁתָּה פָּקְדֹת כָּל-הַמִּשְׁכָּן וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ בְּקֹדֶשׁ 17
 thường-xuyên và-dầu dầu-xức mọi đồ-dùng-nó mà trong-nơi-thánh
 H8548 H8081 H3605 H4908 H3605 H6944

וּבְכָלֵיו: 18
 — và-trong-đồ-dùng-nó
 H3627

Ê-lê-a-sa, con trai thầy tế lễ A-rôn, sẽ coi về dầu thắp đèn, hương-liệu, của lễ chay hằng hiến, dầu xức, cả đèn tạm, và hết thảy vật chi ở trong nơi thánh với đồ phụ tùng của nơi thánh.

וַיְדַבֵּר וַיְהִיָּה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אֶהְרֹן לֵאמֹר: 17
 và-phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se đến A-rôn cho-nói
 H1696 H3068 H4872 H0413 H0175 H0559

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se và A-rôn rằng:

אֶל-תְּכַרְיֹתוֹ אֶת-שֵׁבֶט מִשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם: 18
 đừng cắt-đứt — chi-phái gia-đình người-Kê-hát từ-giữa người-Lê-vi
 H0408 H3772 H0853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

Hãy làm thế nào cho tông tộc Kê-hát chớ bị truất khỏi chi phái Lê-vi,

19 וְזֹאת עָשׂוּ לָהֶם וַחַיּוֹ וְלֹא יָמָתוּ בְנֵי־הַחַיִּים בְּנֵי־הַחַיִּים אֶת־קָדְשׁ
 và-này làm cho-nó và-sống và-không chết và-không trong-đến-gần-họ nơi-thánh —
[H2063](#) [H2421](#) [H3808](#) [H4191](#) [H5066](#) [H0853](#) [H6944](#)

הַקָּדָשִׁים וְבָנָיו וְכָבוֹד וְשִׁמּוֹ אֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ אֶרְוֶן אֶרְוֶן אֶרְוֶן
 nơi-thánh và-các-con-trai và-đặt đến chúng người người trên công-việc-nó
[H6944](#) [H0175](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0376](#) [H5656](#)

וְאֵלֶּיךָ מִשָּׂאוֹ :
 đến gánh-nặng-nó
[H0413](#)

và hãy làm điều này cho chúng nó, để khi đến gần nơi chí thánh, chúng nó được sống, chẳng phải chết: A-rôn và các con trai người phải đến cất công việc cho mỗi người, và đồ chi họ phải khiêng đi.

20 וְלֹא־יָבֹאוּ לְרֹאֲתָם כְּבָלֵעַ אֶת־הַקָּדָשׁ וּמָתוּ :
 và-không đến cho-thấy kếp-kếp — và-chết nơi-thánh
[H3808](#) [H0935](#) [H7200](#) [H1104](#) [H0853](#) [H6944](#) [H4191](#)

Dầu một lát, chúng nó chớ nên vào đặng xem những vật thánh, e phải chết chẵn.

וַיְדַבֵּר וַיְהִי אֵלֶּיךָ מֹשֶׁה לְאֹמְרוֹ :
 và-phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se cho-nói
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Đức Giê-hô-va lại phán cùng Môi-se rằng:

22 וְנָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־גְהֵת־סֹן גְּהֵת־סֹן גְּהֵת־סֹן לְמִשְׁפַּחָתָם :
 mang — đầu các-con-trai Ghệt-sôn cũng họ họ cha-họ cho-gia-đình-họ
[H5375](#) [H0853](#) [H1648](#) [H1571](#) [H1992](#) [H0001](#) [H4940](#)

Cũng hãy dựng số các con cháu Ghệt-sôn, tùy theo tông tộc và họ hàng họ.

23 מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעֵלָּה עַד־בֶּן־עֶשְׂרִים חֲמִישִׁים שָׁנָה חֲמִישִׁים שָׁנָה חֲמִישִׁים שָׁנָה
 con ba-mươi năm và-bên-trên-nó cho-đến con năm năm-mười năm năm-mười chúng đếm
[H7970](#) [H8141](#) [H4605](#) [H5704](#) [H2572](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H0853](#)

כָּל־הַבָּא לְצִבְיָא לְצִבְיָא צִבְיָא לְעֵבֶד עֲבֹדָה בְּאֶהֱלֵךְ מוֹעֵד :
 mọi đến đến quân-đội cho-phục-vụ công-việc trong-lều hội-họp
[H3605](#) [H0935](#) [H6633](#) [H5647](#) [H5656](#) [H0168](#) [H4150](#)

Từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, người khá kê số hết thảy những người nào có thể làm công việc trong hội mạc.

24 זֹאת עֲבֹדָתָם מִשְׁפַּחַת הַגְּהֵת־סֹן לְעֵבֶד וּלְמִשְׁאָה :
 này công-việc gia-đình người-Ghệt-sôn cho-phục-vụ và-cho-gánh-nặng
[H2063](#) [H5656](#) [H4940](#) [H1649](#) [H5647](#)

Này là chức việc của các họ hàng Ghệt-sôn, hoặc phải làm hoặc phải khiêng đồ:

25 וְנָשָׂא אֶת־יְרִיעֹת יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֶהֱלֵךְ מוֹעֵד מִכֹּסֵּהוּ וּמִכֹּסֵּהוּ
 và-mang — và-mang y-ri-ye-t y-ri-ye-t đến-tạm và-đền-tạm lều lều và-tấm-phủ
[H5375](#) [H0853](#) [H3407](#) [H4908](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H4372](#) [H4372](#) [H4372](#)

הַתַּחֲשׁוּ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּבֵנֵי־נֹחַ וְאֶת־מִסְךְ־חַיִּים מִסְךְ־חַיִּים אֶהֱלֵךְ מוֹעֵד :
 da-cá-nước mà trên-nó cho-bên-trên-nó và-màng và-màng lều lều hội-họp
[H8476](#) [H4605](#) [H0853](#) [H4539](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

họ sẽ mang những tấm màn của đền tạm và hội mạc, tấm bong của hội mạc, tấm lá-phủ bằng da cá nước ở trên, và bức màn của cửa hội mạc;

הַמְשָׁכִין	קָרְשִׁי	מוֹעֵד	בְּאֵהָל	עֲבַדְתֶּם	לְכֹל-	מְשָׂאֵם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת	31
đền-tạm	קרשי	hội-họp	trong-lều	công-việc-họ	mọi	gánh-nặng-họ	nhiệm-vụ	và-này	
H4908	H7175	H4150	H0168	H5656	H3605		H4931	H2063	

וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאֲדָנָיו:
và-lỗ-đế-nó và-trụ-cột-nó
[H0134](#) [H5982](#) [H1280](#)

Về các công việc của con cháu Mê-ra-ri trong hội mạc, này là vật họ phải coi sóc và khiêng đi: những tấm ván của đền tạm, các xà ngang, trụ, lỗ trụ,

כְּלִיָּהֶם	לְכֹל-	וּמִיתְרֵיהֶם	וַיִּתְּתֶם	וְאֲדָנֵיהֶם	סָבִיב	הַחֲצָר	וְעַמֻּדָיו	32
đồ-dùng-họ	mọi	וּמִיתְרֵיהֶם	וַיִּתְּתֶם	và-lỗ-đế-họ	chung-quanh	sân	và-trụ-cột	
H3627	H3605	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

מְשָׂאֵם: מִשְׁמֶרֶת כְּלִי וְאֶת-תְּפֻלָּתוֹ וּבִשְׂמֹת עֲבַדְתֶּם וְלֹכֵל
gánh-nặng-họ nhiệm-vụ đồ-dùng — đếm và-trong-danh công-việc-họ và-mọi
[H4931](#) [H3627](#) [H0853](#) [H8034](#) [H5656](#) [H3605](#)

các trụ chung quanh hành lang và lỗ trụ, nọc, dây chạc, cùng hết thầy đồ đạc và các vật chi dùng về việc đó; các người sẽ kê sổ từng tên những vật chi họ phải coi sóc và khiêng đi.

מוֹעֵד	בְּאֵהָל	עֲבַדְתֶּם	לְכֹל-	מְרִרֵי	בְּנֵי	מִשְׁפַּחַת	עֲבַדְתָּ	זֹאת	33
hội-họp	trong-lều	công-việc-họ	mọi	Mê-ra-ri	các-con-trai	gia-đình	công-việc	này	
H4150	H0168	H5656	H3605	H4847		H4940	H5656	H2063	

וְהָיָה: אֶתְרֹן בֶּן-אֵיתָמָר בֵּיד
thầy-tế-lễ A-rôn con Y-tha-ma trong-tay
[H3548](#) [H0175](#) [H0385](#) [H3027](#)

Đó là hết thầy việc của các họ hàng Mê-ra-ri, về những công việc trong hội mạc mà họ phải làm ở dưới quyền cai trị của Y-tha-ma, con trai thầy tế lễ A-rôn.

הַקְּהָתִי	בְּנֵי	אֶת-	הָעֵדָה	וּנְשֵׂאֵי	וְאֶתְרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד	34
người-Kê-hát	các-con-trai	—	hội-chúng	và-quan-trưởng	và-A-rôn	Môi-se	và-đếm	
H6956		H0853	H5712		H0175	H4872		

וְלְבֵית אֲבֹתָם: וְלְמִשְׁפַּחַתָּם
cha-họ và-cho-nhà cho-gia-đình-họ
[H0001](#) [H4940](#)

Vậy, Môi-se, A-rôn và những hội trưởng kê sổ con cháu Kê-hát, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,

הָבֵא	כָּל-	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן-	וְעַד	וְמֵעַלָּה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבְּנֵי	35
đến	mọi	năm	năm-mươi	con	và-cho-đến	và-bên-trên-nó	năm	ba-mươi	con	
H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

לְצִבְיָא: מוֹעֵד בְּאֵהָל לְעִבְרָה
hội-họp trong-lều cho-công-việc cho-quân-đội
[H4150](#) [H0168](#) [H5656](#)

từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thầy người nào có thể giúp công trong hội mạc;

וַיְהִי וַיְקַדְּיָהֶם: מֵאוֹת שֶׁבַע אֲלָפִים לְמִשְׁפַּחַתָּם פְּקָדֵיהֶם
và-năm-mươi trăm bảy ngàn cho-gia-đình-họ đếm-họ và-là
[H2572](#) [H3967](#) [H7651](#) [H0505](#) [H4940](#) [H1961](#)

và những người mà người ta kê sổ, tùy theo họ hàng mình, cộng được hai ngàn bảy trăm năm mươi.

פָּקֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאֵהָל	הָעֶבֶד	כָּל־	הַקְּהָלִי	מִשְׁפָּחַת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	37
đếm	mà	hội-họp	trong-lều	phục-vụ	mọi	người-Kê-hát	gia-đình	đếm	này	
		H4150	H0168	H5647	H3605	H6956	H4940		H0428	

וְ	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאֶרְוֹן	מֹשֶׁה		
—	Môi-se	trong-tay	Đức-Giê-hô-va	miệng	trên	và-A-rôn	Môi-se		
	H4872	H3027	H3068	H6310		H0175	H4872		

Đó là những người của các họ hàng Kê-hát đã bị kê sổ, tức là hết thầy người hầu việc trong hội mạc mà Môi-se và A-rôn kê sổ, y theo mạng của Đức Giê-hô-va đã cậy Môi-se truyền dạy.

וּפְקוּדֵי	בְּנֵי	גְרֵשׁוֹן	לְמִשְׁפַּחְתָּם	וּלְבֵית	אֲבֹתָם:				38
và-đếm	các-con-trai	Ghệt-sôn	cho-gia-đình-họ	và-cho-nhà	cha-họ				
		H1648	H4940		H0001				

Còn con cháu của Ghệt-sôn đã bị kê sổ, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,

מִבְּנֵי	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וְנֹמְעָהָ	שָׁנָה	מִבְּנֵי	39
con	ba-mươi	năm	năm-mươi	con	và-cho-đến	và-bên-trên-nó	năm	con	
	H7970	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

לְצִבָּא	לְעֵבְרָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:					
cho-quân-đội	cho-công-việc	trong-lều	hội-họp					
	H5656	H0168	H4150					

từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là hết thầy người có thể giúp công trong hội mạc,

וַיְהִיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אֲבֹתָם	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים:	40
và-là	đếm-họ	cho-gia-đình-họ	cho-nhà	cha-họ	ngàn	và-sáu	trăm	và-ba-mươi	
	H1961	H4940	H0001	H0505	H8337	H3967	H7970		

cộng được hai ngàn sáu trăm ba mươi.

אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	מִשְׁפָּחַת	בְּנֵי	גְרֵשׁוֹן	כָּל־	הָעֶבֶד	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	41
này	đếm	gia-đình	các-con-trai	Ghệt-sôn	mọi	phục-vụ	trong-lều	hội-họp	mà	
		H4940		H1648	H3605	H5647	H0168	H4150		

פְּקֵד	מֹשֶׁה	וְאֶרְוֹן	עַל־	פִּי	יְהוָה:			
đếm	Môi-se	và-A-rôn	trên	miệng	Đức-Giê-hô-va			
	H4872	H0175		H6310	H3068			

Đó là những người về các họ hàng con cháu Ghệt-sôn đã bị kê sổ, tức là mọi người hầu việc trong hội mạc mà Môi-se và A-rôn tu bộ y theo mạng của Đức Giê-hô-va.

וּפְקוּדֵי	מִשְׁפָּחַת	בְּנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְבֵית	אֲבֹתָם:			42
và-đếm	gia-đình	các-con-trai	Mê-ra-ri	cho-gia-đình-họ	cho-nhà	cha-họ			
	H4940		H4847	H4940		H0001			

Còn những người về họ hàng con cháu Mê-ra-ri đã bị kê sổ, tùy theo họ hàng và tông tộc của họ,

מִבְּנֵי	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וְנֹמְעָהָ	שָׁנָה	מִבְּנֵי	43
con	ba-mươi	năm	năm-mươi	con	và-cho-đến	và-bên-trên-nó	năm	con	
	H7970	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

לְצִבָּא	לְעֵבְרָה	בְּאֵהָל	מוֹעֵד:					
cho-quân-đội	cho-công-việc	trong-lều	hội-họp					
	H5656	H0168	H4150					

từ ba mươi tuổi sắp lên cho đến năm mươi, tức là mọi người có thể giúp công trong hội mạc,

וַיְהִיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	שְׁלֹשָׁת	אֲלָפִים	וּמֵאוֹת:				44
và-là	đếm-họ	cho-gia-đình-họ	ba	ngàn	và-trăm				
	H1961	H4940	H7969	H0505	H3967				

